

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	V
1 Hinführung	1
1.1 Weshalb die Untersuchung privater Briefe aus dem 17. Jahrhundert?	1
1.2 Ziele und Thesen dieser Studie	5
1.3 Der Aufbau dieser Studie	7
2 Theoretische Grundlagen	11
2.1 Das <i>bad data</i> -Problem der Erforschung des Französischen des 17. Jahrhunderts	11
2.2 Lösungsmöglichkeiten des <i>bad data</i> -Problems: Stand der Forschung	15
2.3 Der private Brief als Untersuchungsgegenstand	18
2.3.1 Der private Brief im Nähe-Distanz-Kontinuum nach Koch und Oesterreicher	18
2.3.2 Wann ist ein Brief privat? Privatheit und Öffentlichkeit im 17. Jahrhundert	23
2.3.3 Anknüpfung an das praxeologische Modell des SFB 1391 Andere Ästhetik	25
3 Deskription, Präskription, Purismus	33
3.1 Das <i>language-planning</i> -Modell Einar Haugens: Kritik und Anknüpfungspunkte	33
3.2 Kodifizierung und Präskription	37
3.3 Deskription versus Präskription?	39
3.4 „Tous deux sont bons, mais...“: Deskription und Präskription in den <i>Remarques</i>	43
3.5 Purismus	49
3.6 Sprachtheorie und Sprachpraxis: Was beeinflusst was?	59
4 Briefspezifische Sprachnormen im 17. Jahrhundert	63
4.1 Das Untersuchungskorpus	64
4.1.1 Die „allgemein metasprachlichen“ Schriften des 17. Jahrhunderts in Frankreich	65
4.1.1.1 <i>Grammaires</i> versus <i>remarques</i> , Originale versus Kompilationen?	65

4.1.1.2 Die Erstellung des Korpus	69
4.1.1.3 Die Suche nach metabrieflichen Textstellen	73
4.1.2 Die briefspezifischen Schriften des 17. Jahrhunderts in Frankreich	76
4.1.3 Briefeditionen	80
4.1.4 Weitere Schriften	81
4.1.5 Wörterbücher	82
4.2 Textexterne Fakten	85
4.2.1 Das Netzwerk der Autor:innen	85
4.2.2 Die Rezeption der normativen Schriften im 17. Jahrhundert	90
4.3 Analyse der briefspezifischen Sprachnormen	95
4.3.1 Die <i>lettre familière</i> als eigene Briefsorte?	95
4.3.2 Ein „Gespräch unter Abwesenden“	97
4.3.3 Schreiben, wie man spricht?	99
4.3.4 Diaphasische Einordnung: Der <i>style bas</i>	102
4.3.5 Briefspezifische Normen	103
4.3.6 Gesetzte Normen – oder geforderte Normabweichungen?	106
 5 Vorstellung und Systematisierung der Normen	113
5.1 Die gewählte Vorgehensweise	113
5.1.1 Die Art der Systematisierung	113
5.1.2 Die Fokussierung auf Vaugelas und weitere Selektionen	116
5.1.3 Der Aufbau der folgenden Unterkapitel	118
5.2 Normen der Mündlichkeit versus Normen der Schriftlichkeit?	120
5.3 Diaphasische Variation	132
5.4 Das Schlüsselwort <i>négligence</i> : Der Normbruch als Norm?	137
5.5 Verzeichnis der weiteren Normen, geordnet nach den linguistischen Ebenen	140
5.5.1 Syntax	142
5.5.1.1 Ellipsen	143
5.5.1.2 Die Wortreihenfolge	157
5.5.1.3 Der <i>accord</i>	164
5.5.1.4 Relativsätze	170
5.5.1.5 Verbvalenz	174
5.5.1.6 Negationskonstruktionen	178
5.5.1.7 Konstruktionen mit unveränderlichen Wortarten: Adverbien, Präpositionen, Konjunktionen	183
5.5.1.8 Weitere syntaktische Konstruktionen	186
5.5.2 Morphologie	188
5.5.2.1 Das korrekte Genus	188
5.5.2.2 Flexion	191

5.5.2.2.1 Deklination	191
5.5.2.2 Konjugation	194
5.5.2.3 Wortbildung	201
5.5.3 Lexik	202
5.5.3.1 Neologismen	202
5.5.3.2 Archaismen	208
5.5.3.3 Regionalismen	212
5.5.3.4 Weitere Lexeme	215
5.5.4 Orthographie	221
6 Digitale Hilfsmittel für die Brieftextanalyse	231
6.1 MaxQDA	231
6.1.1 Die Software und ihre Möglichkeiten	231
6.1.2 Die zugehörige Transkription der Brieftexte	234
6.2 TXM	236
6.2.1 Die Plattform und ihre Möglichkeiten	236
6.2.2 Die zugehörige Transkription der Brieftexte	239
7 Das Briefkorpus	243
7.1 Die Musterbriefe	243
7.1.1 Jean Puget de la Serres <i>Le Secrétaire à la Mode</i>	245
7.1.2 Barthélémy Piélats <i>Le Secrétaire incognu</i>	246
7.1.3 François de Fennes <i>Le Secrétaire à la Mode reformé</i>	248
7.1.4 Pierre Ortigue de Vaumorières <i>Lettres sur toutes sortes de sujets</i>	249
7.1.5 René Millerans <i>Lettres familiaires, galantes, et autres</i>	251
7.1.6 Untersuchungshypothesen bezüglich der sprachlichen Merkmale der Musterbriefe	251
7.2 Die authentischen Briefe	252
7.2.1 Der <i>fonds Boivin-Colombel</i>	255
7.2.2 Der <i>fonds Bégon</i>	262
7.2.2.1 Michel Bégon und Catherine Guymont	264
7.2.2.2 Marie-Madeleine Druilhon und Catherine Bégon	267
7.2.3 Der <i>fonds Rosanbo-Le Peletier</i>	269
7.2.3.1 Marie Le Gouvello und ihre Briefe	272
7.2.3.2 Claude le Peletier, seine Familie und seine Korrespondenz	277
7.2.3.2.1 Zeugnisse aus dem Kloster: Die Briefe Marie Le Peletiers, Louise Le Peletiers, Anne Thérèse Le Peletiers, Catherine-Louise Le Peletiers, Françoise Angélique Fleuriaus und Madeleine Louise d'Aligres	280

7.2.3.2.2 Ein Jesuit auf Reisen: Die Briefe des Père Fleuriau	284
7.2.3.2.3 Ein vielbeschäftiger Abt: Michel Le Peletier und seine Briefe	292
7.2.3.2.4 Adels-Allianzen: Die Briefe Françoise Le Peletiers und Marie-Marguerite de Fourcys	292
7.2.3.2.5 Ereignisse am Königshof: Die Briefe Louis Le Peletiers und Michel Le Peletier de Souzys	297
7.2.4 Untersuchungshypothesen bezüglich der sprachlichen Merkmale der authentischen Briefe	301
 8 Durchführung der Textanalyse und Ergebnisse	305
8.1 Metabriefliche Bemerkungen innerhalb der authentischen Briefe	305
8.1.1 Verspätungen und Verwechslungen: Bemerkungen über das Postwesen	305
8.1.2 Der – private? – Brief zwischen Vertrautheit und Öffentlichkeit	311
8.1.3 Bemerkungen zum Schreibprozess und zur Sprache der Briefe	312
8.2 „Négligences“?	318
8.3 Die Korrelation mit den briefbezogenen Vorschriften	320
8.3.1 Die Umschreibung von <i>lettre</i> zu Beginn des Briefs	320
8.3.2 Das Briefende: <i>Très humble serviteur</i> und <i>très humble servante</i>	322
8.3.3 Die Anrede	328
8.3.4 Weitere Brieffloskeln	330
8.3.5 Sonstige briefspezifische Vorgaben	331
8.4 Das Vorkommen von als mündlich klassifizierten Merkmalen	333
8.5 Das Vorkommen von als diaphasisch niedrig eingeordneten Charakteristika	333
8.6 Graphische Charakteristika	334
8.6.1 Von Vaugelas kommentierte Merkmale	334
8.6.2 Segmentierung	340
8.6.3 Interpunktions	349
8.6.4 Intra-idiolektale graphische Varianten	352
8.7 Lexikalische Charakteristika	354
8.7.1 Neologismen	354
8.7.2 Archaismen	356
8.7.3 Regionalismen	360
8.7.4 Weitere lexikalische Merkmale	362

8.8 Morphologische Charakteristika	364
8.8.1 Nominalmorphologische Analyse	364
8.8.1.1 Das korrekte Genus in den Brieftexten	364
8.8.1.2 Deklination	366
8.8.2 Konjugation	368
8.9 Syntaktische Merkmale	373
8.9.1 Ellipsen	373
8.9.2 Die Wortreihenfolge	382
8.9.3 Der <i>accord</i>	385
8.9.3.1 Abweichungen von der präskriptiven Norm in den authentischen Briefen	385
8.9.3.2 Der <i>accord des participe passé</i>	392
8.9.3.3 Die Angleichung an koordinierte Nomina	396
8.9.3.4 Die Angleichung an <i>moi, qui...</i>	397
8.9.3.5 Die Angleichung bei komplexen Nominalgruppen	398
8.9.4 Relativsätze	400
8.9.5 Die Verbvalenz	404
8.9.6 Negationskonstruktionen	406
8.9.7 Konstruktionen mit unveränderlichen Wortarten: Adverbien, Präpositionen, Konjunktionen	408
8.9.8 Weitere Konstruktionen	411
9 Fazit und Ausblick	413
Anhang: Verzeichnis der Briefe	421
Abkürzungsverzeichnis	453
Literaturverzeichnis	455
Primärliteratur	455
Sekundärliteratur	464
Abbildungsnachweise	489
Personen- und Werkeregister	491